

武锐副教授

姓名	武锐	性别	女	
职称	副教授	系别	日语系	
导师情况	硕导	电话	13770618158	
E-mail	aaa@njau.edu.cn			
单位地址	江苏省南京市南京卫岗1号		邮编	210095
教育背景	2008.09—2010.12 南京农业大学 语言文学硕士 1986.09—1990.06 淮海工学院 文学学士			
工作经历	1990-08——2003-08 在国营企业和日资企业从事翻译和管理工作 2003-09 至今，在南京农业大学外国语学院从事翻译教学工作。			
研究领域	语言文学和翻译学			
研究项目	1. 主持，南京农业大学课程群教学团队建设项目，日语应用与实践课程群，2018年开始，每年结题一次。 2. 主持，全国翻译专业学位研究生教育指导委员会教育研究项目，以外译问题为导向的MTI笔译教学方法探讨，编号：MTIJZW201518, 2017年结题。 3. 主持，南京农业大学研究生院教育教学研究与实践项目，日语学术型研究生教育范式转换研究，编号：yjsjg1520, 2018年结题 4. 主持，南京农业大学外国语学院，莫言小说《蛙》在日本的翻译与传播研究，2014.09—2016.10; 5. 指导，教育部大学生创新实践课题，莫言短篇小说集《白狗秋千架》在日本的译介研究（20130307058），2013.05—2014.06; 6. 参加，南京农业大学课题，异化翻译视阈下的日本汉文训读法研究，2012.05—2015.05;			

	<p>7. 参加，南京农业大学教务处创新性实验实践项目，以景点导游为题材的日语应用翻译的实践项目，编号：2013sy37，2012.05—2013.05；</p> <p>8. 主持，南京农业大学研究生院研究生课程建设项目，科技日汉互译，2011.10—2013.10；</p> <p>9. 参加，中央高校基金项目，中外语言比较史研究（KYT201006），2010.10—2013.10；</p> <p>10. 主持，南京农业大学人文社科项目，中日养老保险制度应对老龄化策略研究（SK9013），2009.09—2011.09；</p> <p>11. 主持，南京农业大学教务处教学改革项目，强化语言环节——培养日语专业学生的说写能力研究，2009.10—2010.10；</p> <p>12. 主持，南京农业大学外国语学院项目苏省商务翻译市场调查，2008.02—2009.02；</p> <p>13. 主持，南京农业大学外国语学院项目，怎样提高大学生的日语应用能力，2007.02—2008.02。</p>
<p>学术成果</p>	<p>出版著作：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 主编《闻编译》南京大学出版社，南京，2018.7 2. 撰写《日汉应用翻译研究》南京大学出版社，南京，2012.12； 3. 撰写《翻译理论探索》东南大学出版社，南京，2010.11。 4. 翻译《疼痛与治疗》，上海世界图文出版社出版，上海，2007.10； 5. 翻译《心灵桑拿》，文汇出版社，上海，2004.5。 <p>学术论文：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 问题导向教学法在翻译专业教学中的探究，中国校外教育，2017-07，第一作者。 2. 论文学译介中的文化主体性——以《莫言白狗秋千架》在日译介为例，安徽文学，2014.8，35-39；第一作者。 3. 意识形态视角下中国文化译介之思考——以莫言《白狗秋千架》在日译介为例，语文学刊，2014.6，35-38；第一作者。 4. 新兴“被XX”的日译探讨，日本学研究，2013.1，32-36；第一作者。 5. 莫言小说《蛙》在日本的译介优势，日语教学与日本研究，2013.10，86-95；第

	<p>一作者。</p> <p>6. 日语会话中第一、二人称代词的替换现象及其翻译, 淮海工学院学报, 2012. 7, 78-81; 第一作者。</p> <p>7. 日本广告汉译策略初探, 语文学刊, 2012. 12, 35-37; 第一作者。</p> <p>8. 日语导游口译与情景语境的和谐, 连云港师范高等专科学校学报, 2011. 4, 26-29; 第一作者。</p> <p>9. 状況のコンテクストに見られる日本語ガイドの表現について, 日本学論壇, 2011. 1, 37-43; 第一作者。</p> <p>10. 日语导游口译的思考, 语文学刊, 2011. 10, 70-72; 第一作者。</p> <p>11. 人口老龄化视阈下的日本养老保险制度及其对我国的启示, 江西社会科学, 2010. 4, 238-242; 第一作者。</p> <p>12. 从中日对比谈我国农村教育投资效率的主要问题, 青海社会科学, 2009. 6, 225-228; 第一作者。</p> <p>13. 日语情绪形容词非使役形式的汉语使役表述, 南京农业大学学报(社科版), 2009. 3, 102-105. 第一作者。</p> <p>.....</p>
<p>奖励荣誉</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 2014. 6 指导“从母语迁徙现象看中国日语学习者词汇习得的问题点”毕业论文获得学校二等奖; 2. 2014. 5 获得第二届卡西欧杯日语配音大赛优秀指导奖; 3. 2013. 7 获得第八届全国大学日语教师研修班“综合日语工作坊”优秀奖; 4. 2011. 9 “农业院校外语专业复合应用型人才培养体系探索与实践成果总结”获得 2011 年度校级教学成果二等奖; 5. 2011. 5 参加编写的教材《日语泛读》被评为江苏省高等学校精品教材; 6. 2009. 12 在 2009 笹川杯“感知日本”征文大赛中获得园丁奖; 7. 2009. 11 第五届全国多语翻译理论研讨会提交论文获得二等奖; 8. 2009. 6 指导“寒暄语中的敬语考察”毕业论文被学校专家组评为“2009 届校级优秀毕业论文(设计)”; 9. 2009 年年度考核优秀。 10. 2008 年年度考核优秀。

社会兼职	

